



Artikel-Nr. /  
Article-No.  
15009

Produktspezifikation / Product specification  
*Wildpreiselbeeren / wild lingonberry*

Allgemeine Daten /  
Generally data

Valenzi GmbH & Co.KG  
Industriestrasse 5-7  
D-29556 Suderburg

Telefon: +49 (0) 5826 889-0  
Fax: +49 (0) 5826 889-19  
E-Mail: info@valenzi.de

www.valenzi.de

Im Notfall / in case of emergency: +49 (0) 5826 889-0 (außerhalb der Geschäftszeiten wird durch eine Bandansage der Ansprechpartner mitgeteilt / outside normal business hours a recorded message informs you respective a contact person)

Artikelbezeichnung: Product name:	<b>2kg Wildpreiselbeeren / wild lingonberries</b>
lat. Bezeichnung: Latin name:	<b>Vaccinium vitis-idaea</b>
Verkehrsbezeichnung: Sales name:	<b>Preiselbeeren oder Wildpreiselbeeren</b> Lingonberry or wild lingonberry
Zutatenverzeichnis gem. LMIV: Ingredients acc. To LMIV:	<b>Preiselbeeren (48%), Zucker, Wasser, Geliermittel Pektin, Säuerungsmittel Citronensäure.</b> Lingonberries (48%), sugar, water, gelling agent pectin, acidifier citric acid.
QUID:	<b>Ausnahmeregelung nach RL 1169/2011, Artikel 22, Abs. (2), Verweis auf: Anhang VII, Nr. 1 a) iv)</b> Exception according Regulation 1169/2011, Artikel 22, paragraph (2), reference to: attachement VII, Nr. 1 a) iv)
EAN 13 (Einzelverpackung): EAN 13 (single package):	<b>4100240150094</b>
EAN 13 (Umverpackung): EAN 13 (outer packaging):	<b>--</b>
EG-Zulassung: EC-Licence:	<b>DE-NI 10012-EG</b>

Herstell- und Verwendungsinformationen /  
Producing and handling information

Verwendungszweck: Usage:	<b>Nach dem Öffnen alsbald verbrauchen.</b> Consume after opening soon.
-----------------------------	--

Verpackung, Lagerung und Transport /  
Packaging, storage and transportation condition

Verpackungsart: Constitution of packaging:	<b>Kunststoffeimer</b> plastic bucket
Lager- und Transportbedingungen: storage and transportation condition:	<b>unter 40°C, frostfrei, trocken, lichtgeschützt</b> below 40°C, frost-free, dry, dark
Verpackung/Umverpackung: package/outer package:	<b>(keine Umverpackung)</b> (no external wrapping)
Behandlungsmethode: Method of treatment:	<b>Sauerkonserve</b> canned food



Artikel-Nr. /  
Article-No.  
15009

Produktspezifikation / Product specification  
*Wildpreiselbeeren / wild lingonberry*

Mindesthaltbarkeit, Restlaufzeit, Chargenkennzeichnung und Füllmenge /  
Best before date, remaining shelflife, batch identification and fill quantity

<b>Mindesthaltbarkeitsdatum in Tagen (Basis: 360 Tage/Jahr):</b> Best before date in days (basis: 360 day/year):	360
<b>Restlaufzeit bei Anlieferung:</b> Remaining shelf-life at delivery:	240
<b>Chargenkennzeichnung:</b> batch identification:	LJnnnnn oder LJnnnnn/n
<b>Füllmenge:</b> Fill quantity:	2 kg

Sensorische Beschreibung /  
Sensory characterisation

Prüfkriterium / Test criteria	Sollwert / Setpoint
<b>Aussehen / Farbe</b> Appearance / Colour	<b>dunkelrot, beerentypisch</b> Dark red, typical berry color
<b>Geschmack</b> Taste	<b>arttypisch, fruchtig, herb-aromatisch ohne Fremdkomponente</b> typical, fruity, herb-aromatic without foreign components.
<b>Geruch</b> Smell	<b>charakteristisch, ohne Fremdkomponente</b> characteristic, without foreign component
<b>Konsistenz / Textur</b> (physikalische Beschreibung) consistency / texture (physical description)	<b>Bei dem Produkt handelt es sich um ganze Beeren, auch zu Stücken oder Mus zerkleinert, jedoch nicht passiert.</b>  The product consists of whole berries, partly crushed into pieces or mush, but not puréed.
<b>Qualitätsmerkmal:</b> sign of quality:	<b>Hergestellt aus tiefgefrorenen Preiselbeeren. Ansonsten gemäß den Leitsätzen für verarbeitetes Obst.</b>  Produced from deep-frozen lingonberries. According german guidelines of processed fruits.

Chemisch - Physikalische Daten /  
Physicochemical information

Prüfkriterium / Test criteria	Sollwert / Setpoint	Methode / Method
<b>pH-Wert / -value</b>	< 4,5	Potentiometrisch / potentiometric
<b>Zucker / Sugar</b>	40 - 55 ° Brix	Refraktion / refractometric

Mikrobiologische Daten /  
Microbiological information

Prüfkriterium / Test criteria	Sollwert / Setpoint	Methode / Method
<b>Gesamtkeimzahl /</b> Bioburden	frei von pathogenen Keimen	
<b>Hefen &amp; Schimmel /</b> Yeasts & moulds		
<b>Salmonellen / Salmonella</b>		
<b>Listeria monocytogenes</b>	free of pathogen germs	
<b>Staph. aureus</b>		



Artikel-Nr. /  
Article-No.  
15009

Produktspezifikation / Product specification  
*Wildpreiselbeeren / wild lingonberry*

durchschnittliche Nährwertangaben nach LMIV je 100g /  
Nutritional information acc. LMIV per 100g

**Pflichtangaben /  
compulsary statement**

Brennwert in kJ / kcal Energy in kJ / kcal	918 / 216
Fett Fat	<0,5 g
davon ges. Fettsäuren of which saturated fatty acids	<0,1 g
Kohlenhydrate carbohydrates	52 g
davon Zucker of which sugar	49 g

Eiweiß Protein	<0,5 g
Natrium Sodium	<0,01 g

freiwillige Angaben / voluntary statement	
Ballaststoffe Dietary fibre	--

**ionisierende Strahlen /  
ionized radiation**

Das in dieser Spezifikation beschriebene, von uns produzierte und gelieferte Produkt wird nicht mit ionisierenden Strahlen behandelt (Verordnungen 1999/2/EG, 1999/3/EG und 2000/13/EG und ihren Aktualisierungen).

The product described in this specification, produced and supplied by us hadn't been treated with ionized radiation (Regulation 1999/2/EG, 1999/3/EG und 2000/13/EG and its updates).

**weiterer lebensmittelrechtlicher Status /  
further food regulatory status**

Das in dieser Spezifikation beschriebene, von uns produzierte und gelieferte Produkt entspricht den einschlägigen rechtlichen Vorschriften der EU bzw. den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsbestimmungen in der jeweils gültigen Fassung.

Die Rückverfolgbarkeit gemäß Artikel 18 der Verordnung EG 178/2002 (Grundsätze und Anforderungen des Lebensmittelrechts) ist gewährleistet.

The product described in this specification, produced and supplied by us complies with the currently valid versions of relevant legal regulations of the EU or the legislation in force in the Federal Republic of Germany.

Traceability in accordance with Article 18 of Regulation EC 178/2002 (General principles and requirements of Food Law) is ensured.

**Bewertung des allergenen Potentials /  
Appraisal on allergenic potential**

Verwendung von Zutaten mit allergenem Potential gem. RL 2005/26 EG / Use of ingredients with allergenic potential in accordance with directive EC 2005/26			Angabe des Stoffes / Ingredient
glutenhaltige Getreide & -erzeugnisse Cereals containing gluten & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Krebstiere & -erzeugnisse Shellfish and crustaceans & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Eier & -erzeugnisse Eggs & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Fisch & -erzeugnisse Fish & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Erdnüsse & -erzeugnisse Peanuts & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Soja & -erzeugnisse Soya & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Milch & -erzeugnisse, einschließlich Lactose Milk & products thereof, incl. Lactose	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Schalenfrüchte (z.B. Nüsse) & -erzeugnisse Tree nuts (e.g. Cashew, Almonds) & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	

Bewertung des allergenen Potentials /  
Appraisal on allergenic potential

Verwendung von Zutaten mit allergenem Potential gem. RL 2005/26 EG / Use of ingredients with allergenic potential in accordance with directive EC 2005/26			Angabe des Stoffes / Ingredient
<b>Sellerie &amp; -erzeugnisse</b> Celery & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Senf &amp; -erzeugnisse</b> Mustard & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Sesamsaat &amp; -erzeugnisse</b> Sesame seeds, oil and derivates	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Schwefeldioxid und Sulfite in einer Konzentration von &gt;10mg/kg oder 10mg/l als SO<sub>2</sub> angegeben</b> Sulphur dioxide and sulphite in a concentration above 10mg/kg oder 10mg/l denoted as SO <sub>2</sub>	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Mollusken (Weichtiere) &amp; -erzeugnisse</b> Molluscs & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Lupine &amp; -erzeugnisse</b> Lupines & products thereof	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	

zusätzliche Allergene laut ALBA-Liste /  
additional allergens acc. ALBA-List

Verwendung von Zutaten mit allergenem Potential/ Use of ingredients with allergenic potential			Angabe des Stoffes / Ingredient
<b>Weizen</b> Wheat	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Roggen</b> Rhy	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Kakao</b> Kakao	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Glutamat</b> Glutamate	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Hühnchen</b> Chicken	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Koriander</b> Coriander	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Mais</b> Corn	Ja <input checked="" type="checkbox"/> Yes	Nein <input type="checkbox"/> No	Dextrose im Pektin Dextrose in pectin
<b>Rind</b> Beef	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Schwein</b> Porc	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Hefe</b> Yeast	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Hülsenfrüchte</b> Leguminous plants	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Benzoessäure und PHB (E210 bis 219)</b> Benzoic acid and aether of hydroxybenzoic acid (E210 to 219)	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>AZO-Farbstoffe</b> AZO dye /colorant	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Tartrazin (E102)</b>	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
<b>Zimt</b> Cinnamon	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	



Artikel-Nr. /  
Article-No.  
15009

Produktspezifikation / Product specification  
Wildpreiselbeeren / wild lingonberry

zusätzliche Allergene laut ALBA-Liste /  
additional allergens acc. ALBA-List

Verwendung von Zutaten mit allergenem Potential/ Use of ingredients with allergenic potential			Angabe des Stoffes / Ingredient
Vanillin vanillin	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Sellerie celery	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	
Umbelliferae umbelliferous plant	Ja <input type="checkbox"/> Yes	Nein <input checked="" type="checkbox"/> No	

besondere Verbrauchergruppen /  
specific consumer group

Keine Berücksichtigung von besonderen Verbrauchergruppen wie Kleinkindern, älteren Menschen, Schwangeren und Allergikern, sowie Diabetikern etc..

No provision for special consumer groups like children, elderly people, pregnant women and allergy sufferers, and also diabetics and so on.

GVO - Kennzeichnung /  
GMO - labelling

Das in dieser Spezifikation beschriebene, von uns produzierte und gelieferte Produkt ist im Sinne der Verordnung EG 1829/2003 über gentechnisch veränderte Lebens- und Futtermittel und der Verordnung EG 1830/2003 über die Rückverfolgbarkeit und Kennzeichnung von gentechnisch veränderten Organismen und über die Rückverfolgbarkeit von aus gentechnisch veränderten Organismen hergestellten Lebensmitteln und Futtermitteln nicht kennzeichnungspflichtig. Sollte eine Kennzeichnungspflicht entstehen, werden wir Sie gemäß den vorgenannten rechtlichen Vorgaben zur Rückverfolgbarkeit von GVO Lebens- und Futtermitteln davon in Kenntnis.


The product described in this specification, produced and supplied by us is not subject to the accurate labelling of products in terms of Regulation EC 1829/2003 on genetically modified food and feed and Regulation EC 1830/2003 concerning traceability of food and feed products produced from gegetically modified organisms. Should the obligation to label such products arise, we will inform you of this in accordance with the aforementioned legal requirements regarding traceability of GMO food and feed.

CP und CCP-Festlegung /  
CP and CCP definition

	CP	CCP
Steinfänger mit Magnet / stone catcher including magnet		X
Glas / glass	X	
Temperatur / temperature		X
Verschlusskontrolle / closure control		X
Personalhygiene / staff hygiene	X	
Reinigung nach Produktion mit allergenhaltigem Material gem. RL2005/26 EG / cleaning after producing with allergens acc. directive EC 2005/26	X	

Sollten wir binnen 8 Tagen nichts Gegenteiliges hören, so betrachten wir diese Spezifikation als angenommen.

If there is no message within 8 days, we regard this specification as accepted.

Aktualisiert / updated:	26.01.2015	
gültig ab / valid from:	26.01.2015	
Unterschriften (erstellt / geprüft) / Signature (established / prooved)		

Erstellt: 14.04.2014,  
ausgedruckt am 26.01.2015  
Dok.Nr. 026; Rev.-Nr. 02

Fertigwarenspezifikation Rev. 02  
Änderungsgründe: (s. Karteiblatt Änderungsgründe)